

**ДЕРЖАВНИЙ ВИЩИЙ НАВЧАЛЬНИЙ ЗАКЛАД
«УЖГОРОДСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ МІЖНАРОДНИХ ЕКОНОМІЧНИХ ВІДНОСИН
КАФЕДРА ТЕОРІЇ ТА ПРАКТИКИ ПЕРЕКЛАДУ**

«ЗАТВЕРДЖУЮ»
Декан факультету міжнародних
економічних відносин
проф. Палінчак М.М.
«15» _____ 2020 року



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ПОЛЬСЬКА)
2 КУРС**

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Галузь знань	29 Міжнародні відносини
Спеціальність	292 Міжнародні економічні відносини
Освітня програма	Міжнародні економічні відносини
Статус дисципліни	професійно-орієнтована, обов'язкова
Мова навчання	польська

Робоча програма навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» (польська) для здобувачів вищої освіти галузі знань 29 Міжнародні відносини спеціальності 292 Міжнародні економічні відносини освітньої програми «Міжнародні економічні відносини».

Розробник: Зимомря І.М., доктор філологічних наук, професор

Робочу програму розглянуто та затверджено на засіданні кафедри
теорії та практики перекладу

протокол № 10 від «23» серпня 2020 р.

Завідувач кафедри  (Зимомря І.М.)

Схвалено науково-методичною комісією факультету міжнародних економічних відносин

протокол № 4 від «03» липня 2020 р.

Голова науково-методичної комісії  (...) Прізвище та ініціали

© _____, 2020 р.

© ДВНЗ «Ужгородський національний університет», 2020 р.

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Розподіл годин за навчальним планом	
	Денна форма навчання	Заочна форма навчання
Кількість кредитів ЄКТС – денна форма – 3,3 заочна форма – 3,3	Рік підготовки: 2.й/3-й	
Загальна кількість годин денна форма – 180 заочна форма – 180		
Кількість модулів – 2 (змістових модулів - 4)	Семестр: 3,4/5,6	
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 3/3 самостійної роботи студента	-	-
	Лекції: <i>немає</i>	
	-	-
	Практичні (семінарські): <i>немає</i>	
	-	-
Вид підсумкового контролю: денна форма: залік – 1-й семестр екзамен – 2-й семестр	Лабораторні:	
	88	32
Форма підсумкового контролю: заочна форма- залік	Самостійна робота:	
	92	148

2.МЕТА ТА ЗАВДАННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

2.1.Мета дисципліни

Курс «Друга іноземна мова (польська)» повинен забезпечити розвиток загальної іншомовної комунікативної компетенції і професійно-орієнтованої іншомовної комунікативної компетенції студентів, а також закласти основу для подальшого самостійного удосконалення володіння іноземною мовою.

Дисципліна має на меті сформувати навички використання знань з польської мови у процесі повсякденного спілкування з представниками інших країн з різноманітних питань та в галузі ділового мовлення, а також навчити слухачів проводити письмовий обмін діловою інформацією.

Навчання в рамках курсу «Друга іноземна мова (польська)» здійснюється на основі діяльнісно-орієнтованого підходу відповідно до вимог Загальноєвропейських Рекомендацій (ЗЕР) з мовної освіти.

2.2.Цілі навчання

Головна мета навчання польської мови полягає у формуванні в студентів комунікативної компетенції, базою для якої є комунікативні вміння, сформовані на основі мовних знань і навичок. Розвиток комунікативної компетенції залежить від соціокультурних і соціолінгвістичних знань, умінь і навичок, які забезпечують входження особистості в інший соціум і сприяють її соціалізації в новому для неї суспільстві.

Основними комунікативними вміннями є:

- уміння здійснювати усно-мовленнєве спілкування (у монологічній і діалогічній формах);
- уміння розуміти зі слуху зміст автентичних текстів;
- уміння читати й розуміти автентичні тексти різних жанрів з різним рівнем розуміння змісту, розглядаючи їх як джерело різноманітної інформації і як засіб оволодіння нею.

Комунікативні мовні компетенції формуються на основі взаємопов'язаного мовленнєвого, соціокультурного, соціолінгвістичного й мовного розвитку студентів відповідно до їхніх вікових особливостей та інтересів на кожному етапі оволодіння польською мовою й складаються з:

- мовної (лінгвістичної) компетенції, яка забезпечує оволодіння студентами мовним матеріалом з метою використання його в усному й писемному мовленні;
- соціолінгвістичної компетенції, яка забезпечує формування умінь користуватися в процесі спілкування мовленнєвими реаліями (зразками), особливими правилами мовленнєвої поведінки, характерними для країни, мова якої вивчається.

У процесі навчання іноземної мови формуються загальні компетенції, які складаються з:

- декларативних знань, що охоплюють знання світу, соціокультурні знання та міжкультурне усвідомлення; соціокультурна компетенція передбачає засвоєння студентами знань соціокультурних особливостей країни, мова якої вивчається, культурних цінностей та морально-етичних норм свого та інших народів, а також формування умінь їх використовувати в практичній діяльності;
- практичних і міжкультурних умінь та навичок, таких як соціальні вміння, навички повсякденного життя тощо.

Таким чином, навчання за курсом «Друга іноземна мова (польська)» передбачає комплексну реалізацію практичної, розвиваючої, освітньої та виховної цілей.

Практична мета полягає у формуванні у студентів загальної іншомовної комунікативної компетенції та професійно орієнтованої іншомовної комунікативної компетенції, які забезпечать майбутнім фахівцям ефективне вирішення комунікативних і професійних завдань у діловій та професійній сферах.

Розвиваюча мета передбачає подальший розвиток комунікативних здібностей студента, його пам'яті, уваги, логічного мислення, вольових якостей, уміння використовувати в разі необхідності різноманітні стратегії для задоволення дидактичних потреб (самостійно працювати з книжкою, підручником, словником, довідковою літературою, мультимедійними засобами тощо).

Освітня мета передбачає збагачення духовного світу особистості, розширення знань про культуру країни, мова якої вивчається, та рідної країни, а саме – про політичний устрій, освітню та економічну систему, розвиток науки тощо; про будову іноземної мови, її систему, особливості,

подібність до рідної мови студентів і розбіжності з нею; залучення студентів до діалогу культур (польськомовної та рідної).

Виховна мета передбачає у процесі навчання іноземної мови виховання культури спілкування, прийнятої в сучасному цивілізованому світі; таких рис характеру, як доброзичливість, толерантність, колективізм, активність, працьовитість, здатність до прийняття самостійних рішень і ін.

2.3. Зміст навчання

При організації процесу навчання слід враховувати, що формування іншомовної мовленнєвої діяльності, переслідуючи визначені програмою цілі, має свої особливості на кожному етапі навчання. На першому етапі удосконалюються мовленнєві (зокрема, фонетичні) навички та розвиваються мовленнєві вміння, набуті в середній школі, а також здійснюється підготовка студентів до оволодіння навичками і вміннями іншомовного спілкування, необхідних у сфері майбутньої професійної діяльності. На другому етапі відбувається інтенсивна робота з навчання письмової комунікації (читання оригінальної літератури, написання анотації, рефератів тощо) та усної комунікації (монологічне та діалогічне мовлення) фахової спрямованості.

Для досягнення зафіксованих у програмі навчальних цілей курсу «Друга іноземна мова (польська)» рекомендується керуватися загальними методичними положеннями.

2.4.Завдання:

- формування навичок читання та розуміння фахових текстів (загальноекономічної, юридичної та ділової тематики);
- збагачення словникового запасу фаховою термінологією;
- вивчення основних граматичних явищ, характерних для професійного спілкування;
- розвиток навичок усного монологічного та діалогічного мовлення;
- вироблення навичок реферування текстів професійного спрямування німецькою мовою;
- формування умінь творчо працювати з текстом: аналізувати через призму міжкультурної взаємодії, формулювати власну думку щодо прочитаного тексту;
- оволодіння правилами мовленнєвого етикету;
- засвоєння системи понять фахової мови (економічного та юридичного спрямування);
- удосконалення навичок ділового листування іноземною мовою.
- набуття навичок розуміти текст без перекладу;
- вироблення умінь анотувати інформацію.

2.5.Методи і види навчальної діяльності, які використовуються в навчальному процесі наближені до реальних умов спілкування. Широко використовуються творчі, проектні, групові, інтерактивні форми роботи навчання. Розвиваються уміння професійно спрямованого використання іноземної мови відповідно до певної галузі знань. Для організації самостійної роботи студентів проводяться індивідуальні заняття під керівництвом викладача, які плануються у розкладі занять, але не є обов'язковими для відвідування студентами.

3. ПЕРЕДУМОВИ ДЛЯ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

4. ОЧІКУВАНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

Відповідно до освітньої програми «Міжнародні економічні відносини», вивчення навчальних дисциплін, зокрема **вивчення навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (польська)»** повинно забезпечити досягнення здобувачами вищої освіти таких програмних результатів навчання (ПРН):

Програмні результати навчання	Шифр ПРН
Знання: <ul style="list-style-type: none"> – навички усної та письмової комунікації польською мовою; – основи наукових досліджень; вироблення навичок реферування текстів професійного спрямування польською мовою; – навички критичного мислення, навички логічного й аргументованого викладу думки; вироблення умінь анотувати інформацію. 	ПРН -1 ПРН -2 ПРН -3
Когнітивні уміння та навички з предметної області: <ul style="list-style-type: none"> – розвиток навичок усного монологічного та діалогічного мовлення; <ul style="list-style-type: none"> – формування навичок читання, розуміння та перекладу як загальних, так і фахових текстів (загальноекономічної, юридичної та ділової тематики); – оволодіння правилами мовленнєвого етикету; – вміння аналізувати власну діяльність, з метою її удосконалення та підвищення своєї кваліфікації; – формування умінь творчо працювати з текстом: аналізувати через призму міжкультурної взаємодії, формулювати власну думку щодо прочитаного тексту. 	ПРН-4 ПРН - 5 ПРН - 6 ПРН - 7
Практичні навички з предметної області, компетенції: <ul style="list-style-type: none"> – збагачення словникового запасу загальною лексикою та фаховою термінологією; – засвоєння системи понять фахової мови (економічного та юридичного спрямування); – оволодіння основними граматичними правилами польської мови, а також спеціальними правилами, характерними для професійного спілкування; – удосконалення навичок ділового листування іноземною мовою. 	ПРН- 8 ПРН - 9 ПРН -10 ПРН -11
Практичні результати: <ul style="list-style-type: none"> - формування у студентів загальної іншомовної комунікативної компетенції та професійно-орієнтованої іншомовної комунікативної компетенції, які забезпечать майбутнім фахівцям ефективне вирішення комунікативних і професійних завдань у діловій та професійній сферах. 	ПРН-12
Розвиваючі: <ul style="list-style-type: none"> - подальший розвиток комунікативних здібностей студента, його пам'яті, уваги, логічного мислення, вольових якостей, - уміння використовувати в разі необхідності різноманітні стратегії для задоволення дидактичних потреб (самостійно працювати з фаховою літературою, підручниками, словниками, довідковою літературою, мультимедійними засобами тощо). 	ПРН-13 ПРН -14
Освітні: <ul style="list-style-type: none"> - залучення студентів до діалогу культур (польськомовної та рідної); 	ПРН-15

<ul style="list-style-type: none"> - розширення знань про культуру країни, мова якої вивчається, та рідної країни, а саме – про політичний устрій, освітню та економічну систему, розвиток науки тощо; про будову іноземної мови, її систему, особливості, подібність до рідної мови студентів і розбіжності з нею. 	ПРН -16
Виховні: <ul style="list-style-type: none"> - виховання культури спілкування, прийнятої в сучасному цивілізованому світі, доброзичливості, толерантності, креативності, здатності до прийняття самостійних рішень тощо. 	ПРН -17

Очікувані результати навчання, які повинні бути досягнуті здобувачами освіти після опанування навчальної дисципліни «Друга іноземна мова (польська)»:

Очікувані результати навчання з дисципліни	
Інтегральна компетентність <ul style="list-style-type: none"> – формування у студентів загальної іншомовної комунікативної компетенції та професійно-орієнтованої іншомовної комунікативної компетенції, які забезпечать майбутнім фахівцям ефективно вирішення комунікативних і професійних завдань у діловій та професійній сферах. 	
Загальні компетентності (ЗК) <ul style="list-style-type: none"> – здатність до опанування новими знаннями та продовження професійного розвитку; – здатність застосовувати знання на практиці; – здатність до міжособистісного спілкування, здатність до самокритики, навички роботи в команді; – уміння працювати із сучасною комп'ютерною технікою; – здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу інформації; – здатність до критичного мислення, навички обдумування. – уміння спілкуватися, включаючи усну та письмову комунікацію польською та українською мовами; – уміння організувати власну діяльність та ефективно управляти часом; – знання та розуміння з предметної області у професії спеціаліста з міжнародних економічних відносин та перекладача; – дотримання етичних принципів, здатність цінувати різноманіття та мультикультурність. 	ЗК-1 ЗК-2 ЗК-3 ЗК-4 ЗК-5 ЗК-6 ЗК-7 ЗК-8 ЗК-9 ЗК-10
Фахові компетентності спеціальності (ФК) <ul style="list-style-type: none"> – здатність працювати з інформацією і знаннями з економічних проблем; – здатність ефективно працювати в галузях економіки, міжнародних відносин, перекладу; – робота із спільнотою – на місцевому, регіональному, національному, європейському і широкому глобальному рівнях, включаючи розвиток відповідних професійних цінностей і здатності осмислювати результати навчання; – здатність до предметно-орієнтованого використання Інтернету, здатність застосовувати в професійній діяльності мережеві технології, електронні бібліотеки і пакети програм, сучасні професійні стандарти; 	ФК-1 ФК-2 ФК-3 ФК-4

– вміння аналізувати іншомовні джерела інформації з метою отримання даних, необхідних для виконання професійних завдань та прийняття професійних рішень в галузі МЕВ;	ФК-5
– здатність до дослідження процесів транснаціоналізації, регіоналізації та глобалізації світового господарства та оформлення їх результатів у вигляді наукових публікацій.	ФК-6

5. ЗАСОБИ ДІАГНОСТИКИ ТА КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання

Засобом оцінювання та методом демонстрування результатів навчання з навчальної дисципліни є накопичувальна бально-рейтингова система, що передбачає оцінювання студентів за усі види аудиторної та позааудиторної навчальної діяльності, спрямовані на опанування навчального навантаження з освітньої програми: поточний, модульний, підсумковий контроль, комплексний кваліфікаційний екзамен; усні та письмові екзамени, заліки, презентації, проектна робота.

Оцінка знань, умінь і практичних навичок студента з навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» (польська) здійснюється за 100-бальною системою.

Оцінювання знань студентів здійснюється на основі результатів:

- поточного контролю знань;
- підсумкового контролю знань – заліку / екзамену.

Поточний контроль знань студентів здійснюється за двома складовими:

- контроль систематичності та активності роботи студента протягом семестру;
- контроль за виконанням модульних завдань.

При контролі систематичності та активності роботи студента оцінці підлягають:

- відвідування практичних занять;
- активність на практичних заняттях;
- рівень засвоєння знань програмного матеріалу.

Методи оцінювання: експрес-опитування; поточне тестування; складання словника за темою; конспект на тему; конспект додатково вивченої літератури; підсумкова контрольне опитування.

Поточне тестування (модульний контроль)

Впродовж семестру студенти виконують два модульні завдання, кожне з яких оцінюється в діапазоні від 0 до 100 балів. Модульне завдання виконується у вигляді письмової роботи. Максимальна оцінка модульного контролю становить 100 балів.

Студент, який за результатами контролю систематичності та активності поточної роботи на лабораторних заняттях та самостійної роботи, отримав 0 балів, до модульного контролю не допускається.

Підсумкова оцінка з дисципліни

Загальна підсумкова оцінка складається із суми балів за результатами контролю систематичності й активності роботи студента впродовж семестру та підсумкової кількості балів всіх модульних контролів.

Система оцінювання складається з:

- аудиторної роботи (оцінювання усних і письмових відповідей на лабораторних заняттях);
- самостійної, творчої роботи;
- модульної контрольної роботи.

Оцінювання усних відповідей на лабораторних заняттях, заліку та екзамені

Оцінка «**відмінно**» передбачає такі вимоги:

Зміст відповіді:

- повне викладення теоретичного питання;
- пояснення смислових, структурних, функціональних ознак та особливостей обговорюваних понять;
- знання необхідних дефініцій понять;
- обґрунтування теоретичної значущості мовних явищ.

Форма відповіді:

- фонетично коректне мовлення;
- вільне володіння навичками монологічного мовлення;
- змістовна, логічна, чутка побудова відповіді;
- граматично, лексично та стилістично правильне мовне оформлення;
- допускається до 4-х граматичних або лексичних помилок.

Оцінка «**добре**» передбачає такі вимоги:

- невиконання однієї вимоги до змісту або однієї-двох вимог до форми;
- допускається 5-6 граматичних або лексичних помилок.

Оцінка «**задовільно**» передбачає такі вимоги:

- невиконання 2-3 вимог до змісту або однієї вимоги до форми;
- допускається до 9 граматичних або лексичних помилок.

Оцінка «**незадовільно**» передбачає такі вимоги:

- невиконання 4-5 вимог до змісту та двох вимог до форми;
- наявність у відповіді студента 10 та більше граматичних або лексичних помилок.

Оцінювання письмових відповідей на лабораторних заняттях

Відповіді студентів оцінюються двома оцінками:

- 1) **за зміст:** повнота висвітлення теми, логічна послідовність викладу теоретичної проблеми, відповідність змісту роботи темі, стиль, виразні засоби та ін.
- 2) **за грамотність:** враховуються помилки граматичного, стилістичного, орфографічного і пунктуаційного характеру.

Письмова відповідь оцінюється за зміст:

Оцінка «**відмінно**» ставиться при:

- повному розкритті теми;
- продемонстрована логічна послідовність викладу;
- відповідний стиль.

Оцінка «**добре**» ставиться при:

- наявності незначної кількості стилістичних помилок (не більше 1-2 на сторінку);
- недоліках у висвітленні поданого завдання.

Оцінка «**задовільно**» ставиться при:

- неповному висвітленні змісту питання, проблеми;
- порушенні логічної послідовності викладу матеріалу;
- недостатніх знаннях теоретичного матеріалу;
- бідності засобів вираження думок;
- поганому стилі.

Оцінка «**незадовільно**» ставиться при:

- невідповідності змісту темі відповіді;

- примітивних знаннях теоретичної проблеми;
- невмінні правильно використовувати лексичний матеріал;
- примітивному стилі.

Письмова відповідь оцінюється за грамотність:

Оцінка «**відмінно**» ставиться при:

- наявності на сторінці до 4 не грубих орфографічних/ граматичних/ лексичних помилок.

Оцінка «**добре**» ставиться при:

- наявності в роботі не більше 5-6 орфографічних, граматичних і лексичних помилок.

Оцінка «**задовільно**» ставиться при:

- наявності не більше 9 орфографічних, граматичних або лексичних помилок.

Оцінка «**незадовільно**» ставиться при:

- наявності більше 10 помилок, перелічених вище.

Форми контролю та критерії оцінювання результатів навчання

Види контролю: поточний; модульний; підсумковий.

Форми поточного контролю: диктанти, презентації, проектна робота, тести, переклади, усне та письмове опитування.

Форма модульного контролю: тести, письмові роботи, переклади.

Форма підсумкового семестрового контролю: залік, екзамен.

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (за змістовий модуль 1,2,3,4)

Поточне оцінювання та самостійна робота					Модульна контрольна робота	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	100	100 (середнє між поточною та модульною роботою)
20	20	20	20	20		

T1, T2 ... – теми

Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти (за модуль 1, 2)

Поточне оцінювання та самостійна робота										Модульна контрольна робота	Сума
T1	T2	T3	T4	T5	T6	T7	T8	T9	T10	100	100 (середнє між двома підсумковими за 3М)
100					100						

Оцінювання окремих видів навчальної роботи з дисципліни

Вид діяльності здобувача вищої освіти	Модуль 1		Модуль 2	
	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)	Кількість	Максимальна кількість балів (сумарна)
Лабораторні заняття	20	100	20	100
Письмове тестування при тематичному оцінюванні	на розгляд викладача			
Презентація	на розгляд викладача			
Модульна контрольна робота	2	2*100	2	2*100
Разом		100		100

		(середнє між двома підсумковими за ЗМ)		(середнє між двома підсумковими за ЗМ)
--	--	--	--	--

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи

Упродовж семестру студенти виконують два модульні завдання, кожне з яких оцінюється в діапазоні від 0 до 100 балів. Модульне завдання виконується у вигляді письмової роботи. Максимальна оцінка модульного контролю становить 100 балів.

Студент, який за результатами контролю систематичності та активності поточної роботи на лабораторних заняттях та самостійної роботи, отримав 0 балів, до модульного контролю не допускається.

Контрольні роботи оцінюються двома оцінками:

- **за зміст:** повнота висвітлення теми, логічна послідовність викладу теоретичної проблеми, відповідність змісту роботи темі, стиль, виразні засоби та ін.
- **за грамотність:** враховуються помилки граматичного, стилістичного, орфографічного і пунктуаційного характеру.

Письмова відповідь оцінюється за зміст:

Оцінка «**відмінно**» ставиться при:

- повному розкритті теми;
- продемонстрована логічна послідовність викладу;
- відповідний стиль.

Оцінка «**добре**» ставиться при:

- наявності незначної кількості стилістичних помилок (не більше 1-2 на сторінку);
- недоліках у висвітленні поданого завдання.

Оцінка «**задовільно**» ставиться при:

- неповному висвітленні змісту питання, проблеми;
- порушенні логічної послідовності викладу матеріалу;
- недостатніх знаннях теоретичного матеріалу;
- бідності засобів вираження думок;
- поганому стилі.

Оцінка «**незадовільно**» ставиться при:

- невідповідності змісту темі відповіді;
- примітивних знаннях теоретичної проблеми;
- невмінні правильно використовувати лексичний матеріал;
- примітивному стилі.

Письмова відповідь оцінюється за грамотність:

Оцінка «**відмінно**» ставиться при:

- наявності на сторінці до 4 не грубих орфографічних/ граматичних/ лексичних помилок.

Оцінка «**добре**» ставиться при:

- наявності в роботі не більше 5-6 орфографічних, граматичних і лексичних помилок.

Оцінка «**задовільно**» ставиться при:

- наявності не більше 9 орфографічних, граматичних або лексичних помилок.

Оцінка «**незадовільно**» ставиться при:

- наявності більше 10 помилок, перелічених вище.

Критерії оцінювання підсумкового семестрового контролю

Підсумкова оцінка з дисципліни складається із суми балів за результатами контролю систематичності й активності роботи студента протягом семестру та підсумкової кількості балів всіх модульних контролів.

Розподіл балів, які отримують студенти:

- 1) аудиторна робота — 40% ;
- 2) самостійна робота — 10% ;
- 3) модульний тест / контрольна робота — 50%.

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ: НАЦІОНАЛЬНА ТА ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		екзамен	залік
90-100	A	відмінно	зараховано
82-89	B	добре	зараховано
74-81	C	добре	зараховано
64-73	D	задовільно	зараховано
60-63	E	задовільно	зараховано
35-59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	незараховано
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	незараховано

6.ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

6.1. Зміст навчальної дисципліни «Друга іноземна мова»

Модуль 1.

Змістовий модуль 1.

Тема 1. Komunikacja: powitania, pożegnania, przedstawienie siebie. Ćwiczenia.
Тема 2. Alfabet. Podstawowe zwroty. Ćwiczenia.
Тема 3. Gdzie jest? Liczebniki. Ćwiczenia. Powtórzenie.
Тема 4. Komunikacja: Co słyszeć? Skąd jesteś? Gdzie mieszkasz? Ćwiczenia.
Тема 5. Gdzie ona jest? Ćwiczenia.
Тема 6. Koniugacja. Liczebniki. Ćwiczenia.
Тема 7. Dlaczego uczysz się polskiego? Ankieta. Ćwiczenia.
Тема 8. Kto to jest? Co to jest? Czy to jest...? Ćwiczenia.
Тема 9. Mianownik. Jaki? Jaka? Jakie? Ćwiczenia.
Тема 10. Kolory. Powtórzenie. Ćwiczenia.

Змістовий модуль 2.

Тема 1. Komunikacja: prezentacja siebie i innych. Ćwiczenia.
Тема 2. Koniugacja. Ćwiczenia.
Тема 3. Jaki on jest? Powtórzenie. Ćwiczenia.
Тема 4. Komunikacja: Kim jesteś? Czym się interesujesz? Ile masz lat?! Ćwiczenia.
Тема 5. Liczebniki 20-100. Ćwiczenia.
Тема 6. Zawody. Kim ona jest? Ćwiczenia.
Тема 7. Narzędnik. Kim? Czym? Powtórzenie. Ćwiczenia.
Тема 8. Komunikacja: co lubisz robić? Wyrażanie posiadania. Ćwiczenia.
Тема 9. Koniugacje. Ćwiczenia.
Тема 10. Co lubicie robić? Hobby. Ćwiczenia.

Модуль 2.

Змістовий модуль 3.

Тема 1. Komunikacja: ile kosztuje? Zakupy. Ćwiczenia.
Тема 2. Biernik. Kogo? Co? Ćwiczenia.
Тема 3. Lista zakupów. Ćwiczenia.
Тема 4. Galeria handlowa. Powtórzenie. Ćwiczenia.
Тема 5. Komunikacja: Co lubisz jeść? Z czym jesz kanapkę? Ćwiczenia.
Тема 6. Wyrażanie preferencji. Ćwiczenia.
Тема 7. Obiad. Kolacja. Powtórzenie. Ćwiczenia.
Тема 8. Komunikacja: zakupy. Ćwiczenia.
Тема 9. Na targu. Liczba mnoga. Ćwiczenia.
Тема 10. Supermarket. Powtórzenie. Ćwiczenia.

Змістовий модуль 4.

Тема 1. Komunikacja: kawiarnia, restauracja. Ćwiczenia.
Тема 2. Dialogi. Ćwiczenia.
Тема 3. Dopełniacz: kogo? czego? Ćwiczenia.
Тема 4. Nareszcie weekend. Powtórzenie. Ćwiczenia.
Тема 5. Komunikacja: czyj? czyja? czyje? Jak często? Kiedy? Ćwiczenia.
Тема 6. Genealogia rodziny. Ćwiczenia.
Тема 7. Rano czy wieczorem? Powtórzenie. Ćwiczenia.
Тема 8. Komunikacja: umawianie się na spotkanie. Zapraszanie. Ćwiczenia.
Тема 9. O której godzinie? Ćwiczenia.
Тема 10. Program kulturalny. Powtórzenie. Ćwiczenia.

6.2. Структура навчальної дисципліни

Тема заняття	Вид заняття, кількість годин		Лабораторних занять		Самостійної роботи студента	
	денна	заочна	денна	заочна	денна	заочна
МОДУЛЬ №1						
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1						
Тема 1. Komunikacja: powitania, pożegnania, przedstawienie siebie. Ćwiczenia.	2	2	3	4		
Тема 2. Alfabet. Podstawowe zwroty. Ćwiczenia.	2	2	3	4		
Тема 3. Gdzie jest? Liczebniki. Ćwiczenia. Powtórzenie.	2		3	4		
Тема 4. Komunikacja: Co słyhać? Skąd jesteś? Gdzie mieszkasz? Ćwiczenia.	2	2	2	4		
Тема 5. Gdzie ona jest? Ćwiczenia.	2		2	4		
Тема 6. Koniugacja. Liczebniki. Ćwiczenia.	2		2	4		
Тема 7. Dlaczego uczysz się polskiego? Ankieta. Ćwiczenia.	2		2	4		
Тема 8. Kto to jest? Co to jest? Czy to jest...? Ćwiczenia.	2		2	4		
Тема 9. Mianownik. Jaki? Jaka? Jakie? Ćwiczenia.	2	2	2	3		
Тема 10. Kolory. Powtórzenie. Ćwiczenia.	2		2	2		
Модульний контроль	2					
Всього за змістовий модуль 1	22	8	23	37		
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2						
Тема 1. Komunikacja: prezentacja siebie i innych. Ćwiczenia.	2	2	3	4		
Тема 2. Koniugacja. Ćwiczenia.	2		3	4		
Тема 3. Jaki on jest? Powtórzenie. Ćwiczenia.	2		3	4		
Тема 4. Komunikacja: Kim jesteś? Czym się interesujesz? Ile masz lat?! Ćwiczenia.	2		2	4		
Тема 5. Liczebniki 20-100. Ćwiczenia.	2		2	4		
Тема 6. Zawody. Kim ona jest? Ćwiczenia.	2	2	2	4		
Тема 7. Narzędnik. Kim? Czym? Powtórzenie. Ćwiczenia.	2		2	4		
Тема 8. Komunikacja: co lubisz robić? Wyrażanie posiadania. Ćwiczenia.	2	2	2	4		
Тема 9. Koniugacje. Ćwiczenia.	2	2	2	3		

Тема 10. Co lubicie robić? Hobby. Ćwiczenia.	2		2	2
Модульний контроль	2			
Всього за змістовий модуль 2	22	8	23	37
Всього за семестр 1	44	16	46	74
МОДУЛЬ №2				
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3				
Тема 1. Komunikacja: ile kosztuje? Zakupy. Ćwiczenia.	2	2	3	4
Тема 2. Biernik. Kogo? Co? Ćwiczenia.	2		3	4
Тема 3. Lista zakupów. Ćwiczenia.	2	2	3	4
Тема 4. Galeria handlowa. Powtórzenie. Ćwiczenia.	2	2	2	4
Тема 5. Komunikacja: Co lubisz jeść? Z czym jesz kanapkę? Ćwiczenia.	2	2	2	4
Тема 6. Wyrażanie preferencji. Ćwiczenia.	2		2	4
Тема 7. Obiad. Kolacja. Powtórzenie. Ćwiczenia.	2		2	4
Тема 8. Komunikacja: zakupy. Ćwiczenia.	2		2	4
Тема 9. Na targu. Liczba mnoga. Ćwiczenia.	2		2	3
Тема 10. Supermarket. Powtórzenie. Ćwiczenia.	2		2	2
Модульний контроль	2			
Всього за змістовий модуль 3	22	8	23	37
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 4				
Тема 1. Komunikacja: kawiarnia, restauracja. Ćwiczenia.	2	2	3	4
Тема 2. Dialogi. Ćwiczenia.	2		3	4
Тема 3. Dopełniacz: kogo? czego? Ćwiczenia.	2	2	3	4
Тема 4. Nareszcie weekend. Powtórzenie. Ćwiczenia.	2		2	4
Тема 5. Komunikacja: czyj? czyja? czyje? Jak często? Kiedy? Ćwiczenia.	2		2	4
Тема 6. Genealogia rodziny. Ćwiczenia.	2		2	4
Тема 7. Rano czy wieczorem? Powtórzenie. Ćwiczenia.	2		2	4
Тема 8. Komunikacja: umawianie się na spotkanie. Zapraszanie. Ćwiczenia.	2	2	2	4
Тема 9. O której godzinie? Ćwiczenia.	2	2	2	3
Тема 10. Program kulturalny. Powtórzenie. Ćwiczenia.	2		2	
Модульний контроль	2			
Всього за змістовий модуль 4	22	8	23	37
Всього за семестр 2	44	16	46	74
Всього за 2 рік навчання	88	32	92	148

ПЕРЕЛІК ПИТАНЬ ЗАЛІКОВОГО КОНТРОЛЮ

ГРАМАТИКА:

Alfabet.
Liczebniki.
Koniugacja.
Mianownik.
Liczebniki 20-100.
Narzędnik. Kim? Czym?
Biernik. Kogo? Co?
Liczba mnoga.
Dopełniacz: kogo? czego?

ПОЗМОВНІ ТЕМИ:

Powitania, pożegnania, przedstawienie siebie.
Co słyszeć? Skąd jesteś? Gdzie mieszkasz?
Gdzie ona jest?
Dlaczego uczysz się polskiego?
Kolory.
Prezentacja siebie i innych.
Jaki on jest?
Kim jesteś? Czym się interesujesz? Ile masz lat?
Zawody. Kim ona jest?
Co lubisz robić?
Hobby.
Ile kosztuje? Zakupy.
Galeria handlowa.
Co lubisz jeść?
Obiad. Kolacja.
Na targu.
Supermarket.
Kawiarnia, restauracja.
Nareszcie weekend.
Genealogia rodziny.
Rano czy wieczorem?
Umawianie się na spotkanie.
O której godzinie?
Program kulturalny.

7. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

Основна

1. Jarmoluk K., Biłęńka-Swystowycz Ł., Kowalewski J. Polski coraz bliżej. Czerniowce, 2013.
2. Василевская Данута, Кароляк Станислав. Учебник польского языка. СПб.: Лань, 1999.
3. Говоримо польською. Українсько-російсько-польський розмовник для ділової людини / Київська Головна спеціалізована редакція літератури мовами національних меншин України. К., 1995.
4. Киклевич А. К., Кожина А. А. Польский язык: Практический курс. Минск, 2001.
5. Кротовская Я. А., Кашкурович Л. Г., Лесная Г. М., Селиванова Н. В. Практический курс польского языка. М., 2005.
6. Макар Юрій, Макар Віталій, Слюсар Олег, Струтинський Владислав. Польська мова: Посіб. для студ.-міжнародників. Чернівці, 2005.
7. Назарук Василь, Юрковський Мар'ян. Українсько-польський, польсько-український словник. К., 2003.
8. Слюсар Олег. Польська мова: Підручник. Чернівці, 2011.
9. Stempel Iwona. Krok po kroku. Kraków, 2012.

Додаткова

1. Польско-русский словарь / Сост. К. М. Голумянц. Минск, 2001.
2. Українсько-польський, польсько-український термінологічний словник: Право. Фінанси. Економіка. Торгівля. К., 2004.
3. Bartnicka Barbara, Dąbkowski Grzegorz, Jekiel Wojciech. Uczymy się polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. Komentarz językowy, ćwiczenia (1). Kielce, 1994.
4. Bartnicka Barbara, Dąbkowski Grzegorz, Jekiel Wojciech. Uczymy się polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. Teksty. (2) Kielce, 1994.
5. Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian, Jekiel Wojciech, Tichomirowa Tatiana, Wasilewska Danuta, Wrocławski Krzysztof. Uczymy się polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. Komentarz językowy, ćwiczenia. (1). Warszawa, 1984.
6. Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian, Jekiel Wojciech, Tichomirowa Tatiana, Wasilewska Danuta, Wrocławski Krzysztof. Uczymy się polskiego. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. Teksty. (2). Warszawa, 1984.
7. Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian, Jekiel Wojciech, Tichomirowa Tatiana, Wasilewska Danuta, Wrocławski Krzysztof. Мы учим польский. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. Komentarz językowy, ćwiczenia. (1). Warszawa, 1999.
8. Bartnicka Barbara, Jurkowski Marian, Jekiel Wojciech, Tichomirowa Tatiana, Wasilewska Danuta, Wrocławski Krzysztof. Мы учим польский. Podręcznik języka polskiego dla cudzoziemców. Teksty. (2). Warszawa, 1999.
9. Chlabowicz Józef. Słownik rosyjsko-polski, polsko-rosyjski. Warszawa, 1993.
10. Martyniuk Waldemar. "Mów do mnie jeszcze". Podręcznik języka polskiego dla średniozaawansowanych. Kraków, 1986.
11. Nagórko Alicja. "Zarys gramatyki polskiej (ze słowotwórstwem)". Warszawa, 1998.
12. Gramatyka języka polskiego. Morfologia \ Red. R. Grzegorzczkowska, R. Laskowski, H. Wróbel. Warszawa, 1984.
13. Krystyna Tittenbrun. "Duży słownik ortograficzny języka polskiego z zasadami pisowni". – Warszawa, 1997.